

Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mówiąc: Tobie* dam ziemię Kanaan (Jako) przydział waszego dziedzictwa.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedział: Tobie dam ziemię Kanaan, Przydzielę ci ją w dziedziczne posiadanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mówiąc: Tobie dam ziemię Kanaan jako dział waszego dziedzictwa;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówiąc: Tobie dam ziemię Chananejską za sznur dziedzictwa waszego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	mówiąc: Tobie dam ziemię Chanaan, sznur dziedzictwa waszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	mówiąc: Dam tobie ziemię Kanaan na waszą własność dziedziczną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mówiąc: Tobie dam ziemię Kanaan, W dziedziczne wasze posiadanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedział: Tobie daję ziemię Kanaan jako wasze dziedzictwo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	mówiąc: „Tobie dam ziemię Kanaan jako waszą własność dziedziczną”,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	kiedy rzekł: ”Tobie dam ziemię Kanaan jako dział waszego dziedzictwa”,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вода покрила тих, що їм дошкулювали, ні один з них не остався.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiedział: Tobie oddam ziemię Kanaan, wam dam dziedziczny udział,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	mówiąc: ”Tobie dam ziemię Kanaan jako wyznaczony dział waszego dziedzictwa”.

¹⁾ Tobie MT G: Wam 11QPs a .

²⁾ <x>10 12:7</x>; <x>10 13:15</x>; <x>10 17:8</x>; <x>10 26:3</x>; <x>10 28:13</x>